

Une situation ambiguë pour les vendeurs

Bien des abus dans les frais de transport et préparation

Si les concessionnaires des mêmes marques de voitures appliquent à peu près tous les mêmes politiques de prix pour les frais de transport et de préparation des véhicules, on ne peut en dire autant des fabricants qui élaborent leur propre politique. Ce qui rend les comparaisons de prix plus complexes quand on ne pose pas les bonnes questions...

Textes de **ROBERT FLEURY**
LE SOLEIL

On vous annonce un modèle de base d'une petite voiture à \$8,000. L'offre est tentante. C'est

à peu près le budget dont vous disposez. Vous savez qu'il faudra ajouter \$720 en taxes de vente (9%) mais au moment de signer votre contrat, vous réalisez qu'on exige \$600 pour des frais de transport et de préparation. Vous

avez l'impression d'avoir été berné. La petite voiture annoncée \$8,000 vous coûte en réalité \$9,320 sans compter le chauffe-moteur et les autres accessoires indispensables qui n'équipaient pas votre véhicule à l'origine.

« Moi j'inclus ces frais et je le mets bien en évidence dans mon annonce », affirme Pierre Ratté, directeur des ventes d'un concessionnaire Volkswagen de Charlesbourg. « Nous incluons maintenant ces frais dans nos annonces », affirme également Mario Côté, son collègue du Boulevard Charest à Québec, même si le fabricant continue d'ajouter « transport et préparation en sus » dans ses annonces de groupe.

En fait, vous n'aviez pas vu les petits caractères « transport et préparation en sus » lorsque vous aviez fait votre démarche, et certains représentants aux ventes s'étaient bien gardés de vous en parler afin de vous laisser entendre que leurs prix étaient plus bas.

La plupart des concessionnaires automobiles de la grande région de Québec joints par LE SOLEIL la semaine dernière, soit une vingtaine d'entre eux représentant tous les fabricants, admettent que cette situation est ambiguë et qu'elle prête à bien des abus. Tous seraient d'accord pour inclure ces frais dans leurs annonces. Mais, comme il n'y a aucune obligation légale de le faire, personne ne veut vraiment commencer car ils se sentiraient pénalisés face à des concurrents qui, eux, continueraient d'annoncer sans inclure ces frais.

En fait, seule la compagnie General Motors dispose d'une politique claire à ce sujet, tant pour sa franchise Passeport que pour ses divisions Chevrolet/Oldsmobile ou Pontiac/Buick : les concessionnaires doivent inclure ces frais dans leur réclame.

« Non seulement la directive écrite est-elle claire mais nous sommes même intervenus auprès d'un concessionnaire qui avait omis d'inclure ces frais dans son prix », commente Raynald Pouliot de la division Passeport de General Motors. Si la politique est généralement suivie par les concessionnaires GM, la mesure n'est pas coercitive et il arrive que l'on s'oublie à l'occasion, surtout si la concurrence est particulièrement féroce. Après tout, une directive privée n'est pas force de loi.

« C'est certain que la formule actuelle n'est pas idéale car chacun peut jouer avec ces frais : rien ne l'empêche d'annoncer un bas prix mais de hausser ses frais de transport et préparation ! Il faudrait une réglementation ou des normes précises pour mettre tout le monde sur un pied d'égalité », commente Yvan Lessard, un concessionnaire Hyundai. Richard Gendreau, un concessionnaire Ford du Boulevard Charest est à peu près du même avis.

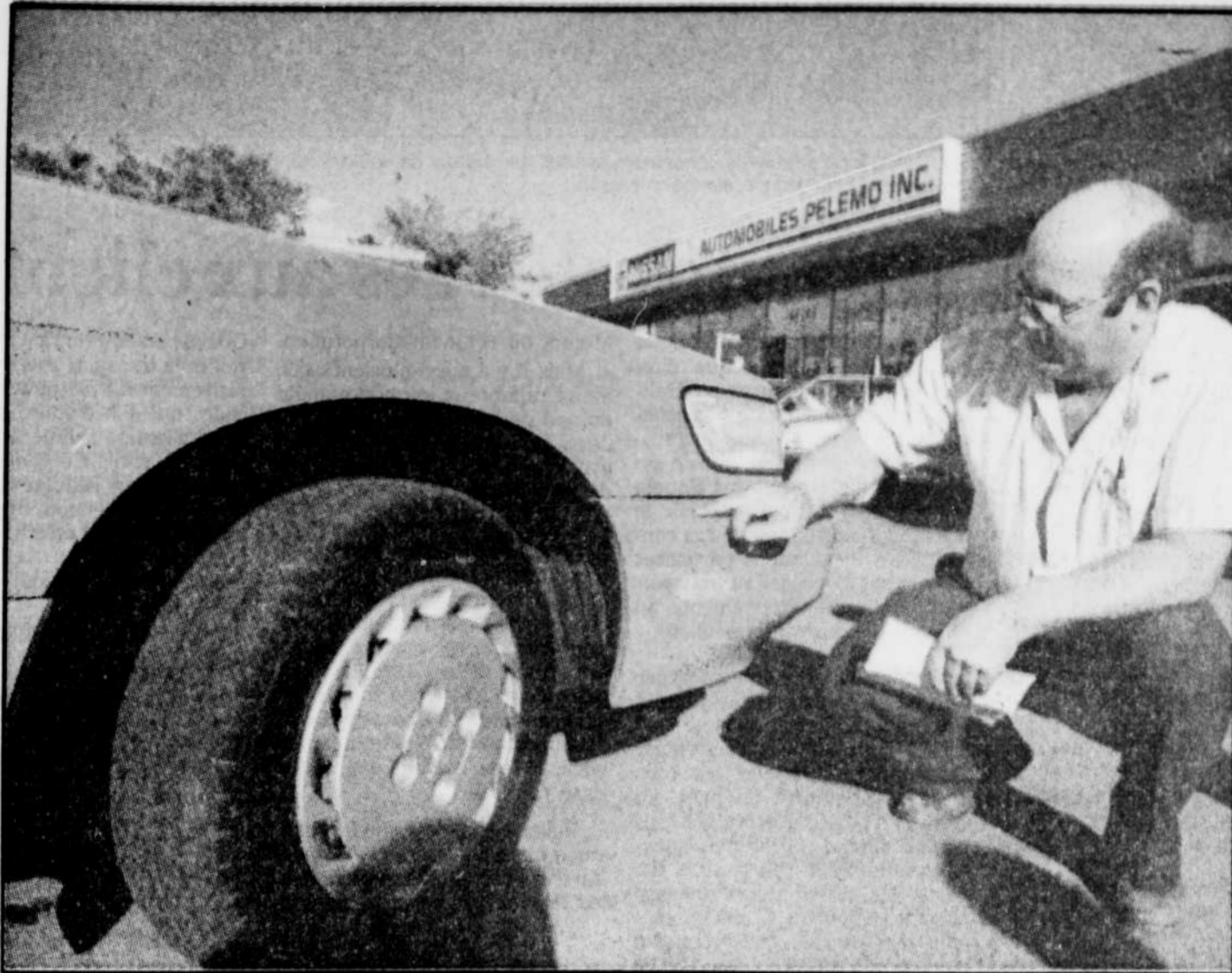
En fait, l'inclusion de ces frais gagne du terrain par rapport à ce qui se faisait il y a quelques années, mais plusieurs concessionnaires rappellent qu'il y a une dizaine d'années, ces frais n'existaient pas, ils étaient inclus dans le prix de vente du véhicule.

« C'est un peu ridicule. Quand on achète une voiture, c'est évident qu'il faut qu'elle ait été transportée jusqu'ici et qu'elle ait été préparée, nettoyée, vérifiée. Pourquoi décortiquer ces frais et les faire payer à part ! », ont observé plusieurs de nos interlocuteurs qui souhaitent l'abandon de cette pratique.

En fait, les frais de transport sont toujours refilés au consommateur car ils sont facturés par le fabricant et figurent sur la fiche de chaque véhicule. Seuls les frais de préparation font l'objet de pratiques diverses, certains comme Jean Gosselin, un concessionnaire Jeep/Eagle affirmant les abandonner tout simplement pendant que d'autres, comme le concessionnaire Subaru, Jacques Marcoux, affirment que ces frais sont négociables au même titre que le coût des options proposées.

« C'est certain que sur un modèle de base où la marge de profit est très restreinte, il est peu probable que l'on élimine les frais de préparation du véhicule. Pour un modèle plus haut de gamme et bien équipé, il est évident que la marge bénéficiaire permet une certaine négociation où on éliminera souvent ces frais », explique-t-il, opinion partagée par plusieurs, surtout les concessionnaires de voitures de luxe.

Le meilleur exemple proviendrait de Mercedes ou de Jaguar : même s'il peut en coûter plusieurs centaines de dollars pour transporter et préparer chaque véhicule, on passe l'éponge. Qui se soucie de telles peccadilles quand on paie un véhicule \$75,000 !



Le Soleil, Yvon Mongrain

Tous les concessionnaires doivent s'assurer que le véhicule livré au client est correctement préparé. Les véhicules de couleur rouge demandent un soin particulier pour éviter les points dits de « rouille », ce qu'examine ici Donald Leclerc, le directeur du service d'un concessionnaire Nissan. Ces frais de préparation, variables selon les concessionnaires, sont presque toujours refilés au client.

Rien n'oblige les concessionnaires à inclure ces frais dans leurs annonces

La question des frais de transport et préparation ne préoccupe ni la Corporation des concessionnaires, ni l'Office de la protection du consommateur ni Consommation et Corporations Canada.

Les concessionnaires automobiles peuvent dormir sur leurs deux oreilles, ce n'est pas demain que leur corporation, l'Office ou Consommation et Corporations Canada les obligeront à inclure les frais de transport et de préparation dans leurs annonces de prix.

C'est du moins ce qu'a appris LE SOLEIL en vérifiant auprès des trois organismes.

Corporation

« Tout ce que nous demandons, à la suite d'une représentation que Consommation et Corporations Canada avait faite il y a deux ans, c'est que nos membres précisent dans leurs prix si ces frais sont inclus ou non », commente Me Jacques Béchar, de la Corporation des concessionnaires d'automobiles du Québec. « Il est certain qu'en termes d'information, il serait préférable

que tous y incluent ces frais », ajoute-t-il.

La Corporation avoue toutefois n'avoir jamais reçu de demandes en ce sens de la part de ses membres pas plus que de plaintes émanant de consommateurs qui se seraient sentis lésés par cette pratique.

Office

À l'Office de la protection du consommateur, le service du contentieux confirme l'absence de plaintes de la part des consommateurs, et par conséquent, qu'il ne s'agit pas là d'une préoccupation de l'OPC pour l'instant.

Chez Consommation et Cor-

porations Canada, la division des pratiques commerciales confirme son intervention au niveau de la Fédération canadienne des concessionnaires (FADA) pour établir la politique actuelle d'indiquer si ces frais sont inclus ou non mais qu'il n'y a eu aucune poursuite ou plainte pour ne pas avoir indiqué des frais de transport ou préparation : des concessionnaires ont déjà été condamnés pour publicité trompeuse en ne rendant pas disponibles des véhicules annoncés ou en gonflant artificiellement les prix mais jamais parce qu'ils n'avaient pas inclus ces frais dans leurs annonces.

Autres textes en pages B-2 et B-3



JEAN PRÉCOURT
président

REGARDEZ BIEN CETTE ANNONCE
ELLE EST TRÈS PROFITABLE POUR VOUS...

REMBOURSEMENT DE
750\$

sur Topaz, Pick-up série F
Ranger et Econoline 1989
neufs

1000\$

sur Bronco et Bronco II
1989 neufs

EXTRA! EXTRA!
DERNIÈRE HEURE

REMBOURSEMENT DE

750\$*

sur **ESCORT 1989**

* Livraison le 5 octobre 1989

Excellente réputation



LUCIEN VAILLANCOURT
préposé à l'outillage
27 ans d'expérience



ROBERT LAFLAMME
commis aux ventes
26 ans d'expérience

Nous sommes fiers de vous présenter deux employés responsables de l'excellente réputation de notre service avant et après-vente.

LA DIRECTION



"VOTRE GARAGE DE CONFIANCE"
VENTE-LOCATION

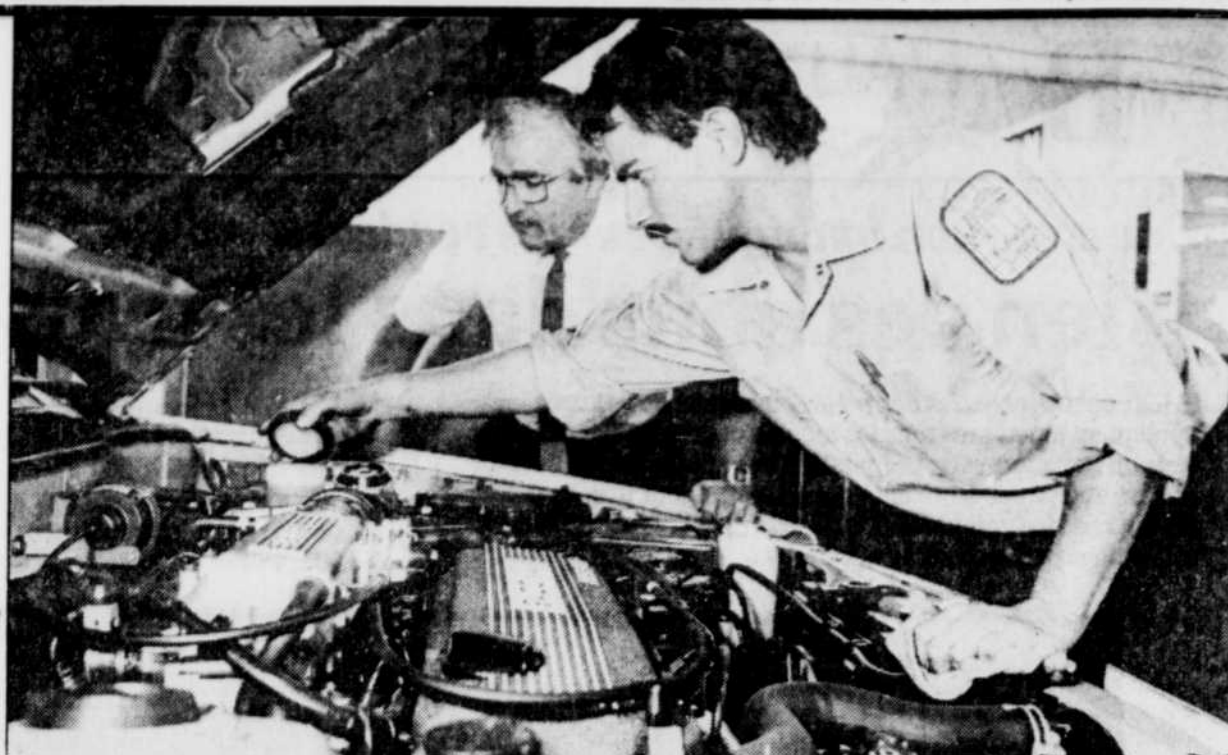


Dépt pièces et services ouvert jusqu'à 2 h 30
du lundi au jeudi et à 21 h 30 le vendredi

901, 1re Avenue, Limoilou, Québec - 529-2131



Les véhicules provenant d'outre-mer coûtent apparemment moins cher en frais de transit que ceux fabriqués au Québec ou en Ontario.



Les vérifications premières concernant surtout les niveaux de liquides sont effectuées ici par un mécanicien sous l'œil attentif d'un concessionnaire Nissan.

Incohérence des frais de transport d'autos chargés aux clients

La Sonata produite à Bromont coûte \$350 de transport contre \$225 pour l'Excel importée de Corée !

par ROBERT FLEURY
LE SOLEIL

Croiriez-vous qu'un concessionnaire québécois de la marque Hyundai paie \$350 pour le transport de sa Sonata produite à Bromont alors que son Excel, importée de Corée, ne lui coûte que \$225 de frais de transport ?

Ne jetez pas les hauts cris, c'est là le fruit d'une politique courante des fabricants que d'uniformiser les prix de transport d'un véhicule à travers le pays, et la moitié des fabricants ont adopté une telle politique pour éviter de pénaliser leurs concessionnaires et clients

les plus éloignés des grands centres. Outre Hyundai, c'est le cas de Ford, Chrysler, General Motors, Volvo, Saab, Toyota et Nissan.

Ainsi, que votre Tempo provienne d'Oakville ou des États-Unis, elle vous coûtera \$525 de transport, que vous demeuriez à 20 minutes de là, sur le bord du lac Ontario ou à Chicoutimi. De même si vous convoitez une Premier, fabriquée à Bramalea, en banlieue nord de Toronto, vous devrez acquitter \$525 de transport pendant qu'une Colt ou une Vista importée du Japon ou de la Thaïlande vous en coûtera \$375.

La Cutlass Ciera fabriquée à l'usine General Motors de Boisbriand subira le même sort, que vous l'achetiez à quelques kilomètres de là, ou à Sept-Îles : \$525 de transport. Comme la Tracker fabriquée à Ingersoll en Ontario en coûtera \$350 pendant que la Sprint importée du Japon exigera un débours de \$300 de la part du concessionnaire.

Interrogés, les concessionnaires expliquent que ces frais émanent du fabricant et qu'ils n'ont aucun contrôle sur leur élaboration.

Ainsi la Sonata coûtera plus cher que l'Excel pour deux raisons. D'abord, elle est plus grosse et lourde, et on en mettra moins à bord d'un transporteur. Ensuite, il

est plus compliqué d'expédier un véhicule de Bromont que d'un port comme Vancouver ou Halifax. Il faut un camion pour acheminer les véhicules vers le transporteur ferroviaire, et encore un camion pour prendre les Sonata du terminus ferroviaire vers le concessionnaire. Dans le cas contraire, les installations portuaires permettent d'accéder au transporteur ferroviaire directement : on élimine donc un intermédiaire.

Pour ce qui est du transport par bateau, on n'en tient jamais compte : l'importateur fixe son prix à partir du port d'entrée car l'exportateur a inclus ces frais dans sa structure de prix, au même titre qu'il a prévu les frais d'application de la garantie manufacturière. Pour des raisons fiscales, les distributeurs (Nissan Canada, Hyundai Canada, etc.) sont des entités distinctes des compagnies mères telles Honda

Motors ou Hyundai Corporation.

Mais il y a aussi plusieurs cas, moins nombreux, où la proximité du port de débarquement, Halifax dans le cas des européennes, avantagera les concessionnaires de la côte Est ou du Québec.

Ainsi les VW, Audi, Jaguar, BMW devraient-elles coûter un peu moins chères en principe que dans la métropole ou à Toronto, ce qui n'est pas toujours le cas. Tout comme le modèle Honda acheté à Québec devrait forcément coûter \$100 de moins que s'il était acheté à Chicoutimi ou à Edmundston, au Nouveau-Brunswick, Honda n'ayant pas uniformisé ces frais.

Il arrive toutefois que les fabricants absorbent certains frais selon leur politique interne, sinon ils les refilent aux concessionnaires.

S'il n'en coûte que \$75 pour acheminer une BMW de Halifax à

Québec en empruntant à la fois le rail et le transport routier comparativement à \$108 pour une Mercedes qui doit d'abord se rendre se refaire une beauté à Montréal avant de revenir à Québec, comment peut-on justifier \$235 pour une Fox ou \$274 pour une Jetta ou une Golf qui ont effectué le trajet Halifax/Québec d'une seule traite ? C'est certain qu'il y a quelque chose qui ne paie pas suffisamment ou qui paie trop à quelque part.

L'exemple de Saab peut être éloquent en ce sens. Provenant de Suède, les Saab devraient coûter \$325 tout comme les Volvo à leurs concessionnaires de Québec ou Montréal, puisque ces frais sont uniformisés à travers le pays : or ces frais s'élèvent à \$500 et l'on ajoutera \$100 pour la publicité.

Comme on peut le constater, les frais de transport obéissent à une logique propre à chaque fabricant.

JUSQU'AU 31 OCTOBRE

AUTOMOBILISTES ET MOTOCYCLISTES!

PROFITEZ DU RABAIS 33 1/3%

à l'achat d'une annonce classée dans les rubriques suivantes:

- 605 - autos à vendre
- 622 - 4X4
- 625 - camions à vendre
- 675 - motocyclettes

Les Annonces classées du journal
LE SOLEIL
647-3311

POURQUOI ANTIROUILLE à l'huile Métropolitain

Est-ce que c'est bon?
A-t-on déjà vu, rouillé, l'intérieur d'un moteur d'auto? Évidemment, non... "Il baigne dans l'huile" comme on dit. Faites-en l'expérience vous-même! Trempez une pièce de tôle dans l'huile et exposez-la aux intempéries en compagnie d'une pièce non traitée. Vous verrez, en quelques semaines, la différence.

Les consommateurs:
Les éditorialistes du domaine de l'automobile sont d'accord et le répètent souvent: "Le traitement à l'huile est l'un des meilleurs, sinon le meilleur, pour protéger efficacement, une auto contre la rouille, tout en étant le moins coûteux."

Le produit:
"L'Antirouille à l'huile Métropolitain" est le résultat de sérieuses recherches, effectuées par les spécialistes du Centre de recherche industrielle du Québec (CRIQ) qui possède la haute technologie moderne, pour la mise au point d'un produit comme le nôtre. La formule recherchée devait offrir: fluidité pour l'infiltration, viscosité pour l'adhérence et l'impiété pour la propreté. Quant aux odeurs, elles devaient être réduites à zéro. L'Antirouille à l'huile Métropolitain est un produit moderne, efficace et breveté, spécialement adapté au climat du Québec.

Le traitement et son application:
Sachez d'abord que l'application d'un antirouille mal faite donne des effets totalement nuls. Chez Antirouille à l'huile Métropolitain, les techniciens sont spécialement formés, pour chacune des opérations en cours de traitement. De même, l'outillage est calibré et conçu pour chacune des étapes à réaliser, pour donner le maximum de rendement. *Chez nous, rien n'est laissé au hasard! Nous savons ce que nous faisons! Soyez-en persuadé!*

Quand faut-il le faire?
Nos équipements nous permettent de vous garantir la même efficacité, en tout temps et en toute saison. Cependant, n'attendez pas que la "slush", mélange de neige et de calcium, arrive sur nos routes. **Une chose est sûre! Il faut faire traiter votre auto, sans tarder, immédiatement après l'achat!**

La garantie:
L'Antirouille à l'huile Métropolitain opère maintenant cinq centres de service au Québec. Cette expansion s'est réalisée en seulement 13 ans. Vous pouvez donc juger du sérieux de nos intentions et de la confiance que nous accordons notre clientèle toujours grandissante. De base, vous obtenez une garantie d'un an, renouvelable à chaque année, une fois le traitement annuel effectué, pour un maximum de 15 ans.

Seulement 54,95\$
Traitement complet

QUÉBEC
2655, boul. Wilfrid Hamel
687-5660
De l'extérieur (sans frais) 1 800 567 7688

Région de LÉVIS
9769, boul. de la Rivière Sud
Saint-David-de-l'Aubertville
833-3411
De l'extérieur (sans frais) 1 800 567 7688

INCROYABLE! INCROYABLE! INCROYABLE! INCROYABLE! INCROYABLE!

PRIX DE LA FACTURE + 99\$ (prép. en sus)

SUR TOUS LES MODÈLES EN STOCK

GARANTIE DE 5 ANS
100 000 km
Entretien normal sans frais pendant 3 ans

HYUNDAI LAURIER STATION
ROUTE 20 SORTIE 278
728-4044
Nous vendons des voitures bien pensées!

La préparation finale d'un véhicule peut être complexe

Les frais variables reliés à la préparation sont les plus difficiles à cerner avec précision car ce travail varie d'un fabricant à l'autre et les concessionnaires en profitent parfois pour augmenter le prix de la facture.

par ROBERT FLEURY
LE SOLEIL

Si l'on isole les frais de préparation des frais de transport, on découvre deux réalités : d'une part la préparation du véhicule varie beaucoup selon les fabricants et d'autre part la moitié des concessionnaires gonflent ces frais pour récupérer un peu plus de profit.

Nord-américains

Les fabricants nord-américains paient leurs concessionnaires pour effectuer la préparation du véhicule. Cela peut varier de 1.2 heure pour une Jeep Cherokee à 1.8 heure pour une Premier chez Chrysler ou de 1.7 heure pour une Sprint ou une Firefly à deux heures et demie pour une Cadillac chez General Motors. De l'avis des concessionnaires interrogés toutefois, tous affirment que cette allocation est insuffisante et qu'ils en font davantage. Seuls les concessionnaires GM ne réclameraient pas de frais additionnels.

Chez Ford, on réclame \$75 de plus en moyenne et chez Chrysler, \$100 environ même si quelques-uns affirment ne pas demander de frais additionnels à leurs clients.

Asiatiques

Les fabricants asiatiques déterminent le temps requis pour la préparation du véhicule mais ne rembourseraient pas les concessionnaires de leurs efforts. Ces derniers les réclameront donc au client.

Ce sont les concessionnaires Hyundai et Subaru qui en exigent le plus, soit de \$350 à \$450 en moyenne, même si seulement trois heures sont requises pour la préparation des véhicules. Les concessionnaires Honda et Nissan en réclament de \$175 à \$300 en moyenne pendant que chez Toyota, cela varie énormément d'un concessionnaire à l'autre, soit de \$75 à \$225 environ. Chez Mazda,

on réclamera de \$75 à \$100 environ sauf pour la Miata où l'on quadruplera ces frais. Les concessionnaires Suzuki réclameront de \$100 à \$150 généralement selon les modèles.

Européens

Ce sont les concessionnaires BMW et Saab qui réclameront les frais de préparation les plus élevés, soit près de \$400 dans les deux cas, mais il faut dire que le temps de préparation varie de quatre à six heures par véhicule et que le travail comprend généralement une ou des inspections gratuites par la suite. Un concessionnaire Jaguar estime ces frais de \$250 à \$300 mais ne les réclamera pas en supplément. C'est la même situation qui prévaut avec Mercedes sauf que dans ce cas la préparation véritable est faite dans la métropole et n'y a qu'une heure de travail à effectuer avant de remettre le véhicule au client.

Les concessionnaires Volkswagen réclament de \$200 à \$250 en moyenne par véhicule, les temps de préparation oscillant entre une heure et demie pour une Fox à deux heures et demie pour une Corrado ou une Audi. Ces frais comprennent un dégrillage à Halifax et l'ajout d'une nouvelle cire pour le transport terrestre. Les fabricants européens ne remboursent pas les concessionnaires pour ce travail.

Travail effectué

Que fait-on au juste ? Pour les véhicules importés, on commence par enlever la couche protectrice (sorte de paraffine) sur les véhicules avec des solvants, on lave et cire le véhicule. On vérifie le niveau des liquides quand on ne les remplace pas comme dans le cas d'une BMW. On ajoute de \$5 à \$10 d'essence dans le réservoir car les véhicules arrivent avec à peine suffisamment de carburant pour se rendre dans la cour du

concessionnaire au sortir du camion transporteur.

Selon les modèles, on vérifie les boulons, on enlève des joints d'ancrage servant au transport, et s'ensuit une inspection mécanique de fond en comble, laquelle dure un peu plus d'une heure. Cela se termine généralement par un bref essai routier, question de vérifier l'équilibre des roues ou si tous les instruments fonctionnent correctement. Une liste d'éléments de vérification en une cinquantaine de points est fournie à chaque concessionnaire pour s'assurer qu'il n'oublie rien. Dans certains cas, le fabricant pénalisera même le concessionnaire qui oubliera certains détails dans sa hâte de livrer le véhicule.



Les véhicules importés sont recouverts d'une sorte de paraffine pour assurer une protection adéquate de la carrosserie durant son transport à l'air salin. C'est un produit difficile à enlever, et il faut asperger le véhicule d'un détachant coûteux (un baril peut coûter près de \$1,000). S'ensuivent une série d'opérations qui peuvent durer deux heures. Contrairement à ce que l'on pourrait penser, il s'agit d'un travail spécialisé qui ne peut être confié à n'importe qui. Fabien Ménard effectue ce travail minutieux depuis 10 ans environ pour un concessionnaire Nissan.

<p>MAISONNEUVE 47, boul. Saint-Cyrille Est/136, rue Maisonneuve 529-8135</p>	<p>Jeep Eagle Ça promet.</p>	<p>GOSSELIN Jeep Eagle ST-NICOLAS 831-2050</p>
<p>Jeep Eagle</p>	<p>AUTOMOBILES Jean Paul Lévesque</p>	<p>CANARDIÈRE JEEP EAGLE 1265 DE LA CANARDIÈRE QUÉBEC 522-5205</p>

4625, boul. de la Rive-Sud, St-David, Lévis QC 833-3267

Partez à la chasse aux vraies aubaines

chez votre concessionnaire Jeep/Eagle!

1000\$

de remise du fabricant sur les Eagle Vista 3 portes et berlines. Remise du fabricant de 500\$ sur la familiale Eagle Vista.

Profitez de ce rabais exceptionnel du fabricant sur les Eagle Premier.

1500\$

de remise du fabricant sur les Jeep Cherokee ou Wagoneer Limited.

1500\$

de remise du fabricant sur les Jeep Comanche.

500\$

ou OFFRE DE CRÉDIT SPÉCIAL DE CHRYSLER

sauf sur la familiale Eagle Vista et le Jeep Comanche.
Renseignez-vous sur les rabais du fabricant aux concessionnaires!

Les acheteurs au détail admissibles qui choisissent l'offre de crédit spécial de Chrysler n'ont pas droit aux remises du fabricant. Cette offre exclut les parcs et les véhicules de location et s'applique aux achats au détail de véhicules admissibles seulement. Cette offre annule et remplace tous les autres programmes annoncés précédemment. Le programme est offert pour les véhicules achetés et dont l'acheteur a pris livraison entre le 1^{er} septembre 1989 et la date où Chrysler mettra fin au programme. L'acheteur doit payer les frais de transport, d'immatriculation, les taxes et les autres frais tels que l'assurance et l'enregistrement. Tous les concessionnaires participant pour les détails. Les remises du fabricant peuvent être appliquées au prix d'achat des véhicules.

Autos Laurier inc
Jeep Eagle
2025, boul. Charest ouest, Ste-Foy 681-4631

GRATUIT
Venez nous visiter et recevez un POSTER 20" x 30"

PLACE AUX 1990!
Modèles 1989 à sacrifier

Exemple:
JEEP YJ

Prix de détail:	18 450\$
Rabais Maison Neuve:	2 000\$
Notre prix:	16 450\$

Transport et préparation inclus

MAISONNEUVE

Jeep Eagle

Pour le meilleur service au centre-ville de Québec

47, boul. St-Cyrille Est/136, rue Maisonneuve 529-8135

Pour le meilleur et pour le **PRIX**

de **1 800\$ à 2 000\$** de rabais sur **6 SUZUKI SWIFT GTI 1989**

moteur 4 cylindres, 1,3 litre à double arbre à cames en tête, 16 soupapes, injection électronique, etc.

Ne payez que **12 099\$***

tout inclus, sur une manuelle 5 vitesses

Ne payez que **12 495\$***

tout inclus sur une automatique

TAXE, TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
PREMIER ARRIVÉ, PREMIER SERVI!

2280, boul. de la Rive-Sud Saint-Romuald 839-0059
ligne sans frais: 1-800-463-4589

Q. Quel délai a mon assureur pour me signifier une hausse de prime au moment du renouvellement de ma police d'assurance automobile ?

R. En principe votre police se renouvelle automatiquement au même coût et pour la même durée, à moins d'avis contraire de l'assureur, ou de vous. Si l'assureur désire apporter des changements ou ne pas renouveler votre police, il doit le faire dans les 30 jours avant l'échéance (si vous passez par un courtier, celui-ci doit agir avec diligence pour vous signifier cet avis).

Q. Si je remise ma voiture, dois-je modifier ma protection au niveau de mon assurance auto ?

R. Informez-vous auprès de votre assureur relativement à l'avenant « remisage », si vous entreposez votre véhicule plus de deux mois. Sur avis de votre part, on va maintenir toutes les protections nécessaires pendant l'entreposage (feu, vol, vandalisme et responsabilité civile), sauf qu'on n'assure plus votre véhicule pour ses propres dommages (collision). Un remboursement vous sera remis quand vous remettrez votre véhicule sur la route.

Q. Est-il vraiment utile d'utiliser un savon spécialement conçu pour le lavage d'automobiles ? Pour ma part, j'emploie du savon à vaisselle.

R. L'utilisation d'un produit conçu pour les voitures est préférable car il se rince beaucoup mieux et laisse un plus beau fini. Les savons domestiques peuvent contenir certains produits trop puissants qui pourraient altérer le fini de votre peinture. D'autre part, les savons à vaisselle contenant du citron sont non recommandables en raison de la pellicule qu'ils laissent sur la surface du véhicule.

Q. J'ai dû faire remplacer mon moteur de pompe de lave-glace après seulement un (1) an

d'usure. Qu'est-ce qui peut produire une usure aussi rapide ?

R. On ne doit jamais faire fonctionner une pompe de lave-glace quand il n'y a plus de liquide dans le réservoir, sinon la pompe subit des dommages. Par ailleurs, on ne doit pas non plus remplacer le liquide de lave-glace par un autre produit car il y a risque d'endommager les boyaux de liquide de lave-glace ou encore la peinture du véhicule.

Q. À partir de quel âge peut-on faire asseoir normalement un enfant et lui faire utiliser la ceinture conventionnelle plutôt qu'un siège pour enfant ?

R. Les bébés et les enfants de moins de quatre ans n'ont pas l'ossature nécessaire pour utiliser une ceinture conventionnelle. Pour s'assurer qu'il ne sera pas blessé lors d'une collision, on recommande donc d'utiliser le siège d'auto jusqu'à l'âge de quatre ans ou jusqu'à ce qu'il pèse plus de 40 livres, après quoi on utilisera les ceintures de sécurité de l'auto.

Q. Habituellement, je me sers de la compression du moteur de ma voiture pour ralentir ou m'arrêter. J'ai entendu dire que cette pratique était à déconseiller. Pourquoi ?

R. Le principe est le suivant : un moteur est conçu pour accélérer et les freins pour freiner. Utiliser la compression c'est mettre beaucoup de « stress » sur le moteur, la transmission, les joints, etc. De plus, une compression vigoureuse sur une surface glissante peut vous faire perdre le contrôle de la voiture en bloquant les roues motrices. Enfin, rappelez-vous que des plaquettes de freins coûtent moins cher à changer qu'une tête de moteur ou un jeu de soupapes, etc.

Q. Quels sont les principaux facteurs pouvant influencer la consommation de carburant de ma voiture ?

R. Tout d'abord, il y a la tempé-



Ford choisit la polyvalente de Beauport

Ford Canada vient de signer une entente exclusive avec la polyvalente La Seigneurie de la Commission scolaire de Beauport afin d'en faire son centre de formation mécanique pour l'Est du Québec, à l'instar de ce que le fabricant fait déjà avec l'école Jérôme-LeRoyer pour la métropole. Un centre spécialement érigé à l'arrière de la polyvalente servira à la formation des techniciens du fabricant et de ses concessionnaires, plus particulièrement pour les commandes électroniques des moteurs. Ford a confié une Probe 1989 au centre de Beauport pour des fins de formation. Le fabricant s'est dit impressionné par la qualité de l'école et par son professionnalisme. On voit ici un groupe de techniciens devant un moniteur d'ordinateur.

rature : plus il fait froid, plus le moteur consomme, surtout si on ne fait que de courtes distances (de 25 à 50 % de plus en hiver). Voici ensuite d'autres facteurs importants : une pression trop basse des pneus, la charge transportée dans le véhicule, l'entretien apporté au moteur, le vent, l'état de la chaussée... et le pied droit du conducteur ! Le guide de consommation de carburant de Transports Canada vous explique plus en détail tous ces facteurs. Vous pouvez vous le procurer en écrivant à : Transports Canada, Direction des affaires publiques, Ottawa K1A 0N5.

Q. Je possède une roulotte que je désire remorquer avec une nouvelle voiture que je vais acheter. Mon vendeur me conseille de doter la voiture d'une transmission automatique plutôt que d'une manuelle. A-t-il raison ?

R. La transmission automatique est mieux adaptée au remorquage d'une roulotte ou d'un autre véhicule à cause de sa douceur de fonctionnement. Donc, pas d'accoup ou de bris ni sur la voiture ni sur la roulotte. Pour obtenir la même douceur avec une transmission manuelle, il faut être très habile sinon on risque de brûler l'embrayage et/ou d'endommager le reste de la mécanique.

Q. J'observe depuis peu qu'un des pneus de ma voiture ne tient pas sa pression. Je me demande même si cette fuite lente serait tout simplement pas due à un obus de valve desserré ou défectueux. Auriez-vous un truc à me conseiller pour vérifier la chose ?

R. Pour vérifier l'obus, mettez de l'eau savonneuse sur la valve. Si vous observez des bulles, l'obus est desserré ou défectueux et il faut soit le resserrer ou soit le remplacer.

Q. Y a-t-il un truc que vous pourriez me suggérer pour calmer le mal des transports (nausées) de mes deux enfants qui ne tolèrent en effet que très peu les longs trajets en automobile ?

N.D.L.R.:
Les lecteurs intéressés à nous soumettre leurs questions peuvent le faire en écrivant à l'adresse suivante:
Le Courrier de l'auto,
LE SOLEIL
390, rue St-Vallierest
Québec
G1K 7J6

R. Bien des rumeurs existent sur la question et si une solution relativement efficace est envisagée, c'est plutôt votre pharmacien qui pourra vous conseiller à ce sujet. On dit que ce malaise qui, soit dit en passant est tout à fait normal, peut être minimisé si l'on porte le regard directement sur les voitures circulant devant soi, bref, lorsqu'on peut prévoir le mouvement.

Q. Que peut-on faire si la pédale de l'accélérateur demeure bloquée ?

R. Si jamais la chose vous arrive, essayez d'abord de la débloquent avec la pointe du pied. Passez au point mort, ralentissez, rangez-vous sur l'accotement. Si le moteur est emballé, coupez le

contact (sans tourner la clé à fond, ce qui verrouillerait la direction). Si votre auto est équipée de servofreins et servodirection, vous pouvez quand même diriger et stopper l'auto, mais en exerçant plus de force.

Q. Y a-t-il des inconvénients associés à un toit ouvrant ?

R. Nous n'avons que très peu de plaintes sur le sujet. Les rares cas concernant des problèmes de fuite (étanchéité). Les toits ouvrants installés en usine par le fabricant lors de l'assemblage sont habituellement les plus sûrs. Pour le reste, il y va de vos goûts personnels. Un dernier détail : une telle option réduit un peu l'espace pour la tête : avis aux personnes de grande taille.

Le conseil de la semaine

Inspection, ça vous dit quelque chose ? Faire vérifier le véhicule qu'on se propose d'acheter, voilà le conseil le plus fondamental que l'on puisse donner à l'éventuel acheteur d'une voiture usagée. Que de cas avens-nous vus où de sérieux problèmes auraient pu être évités si le consommateur s'était donné la peine de faire vérifier son véhicule avant d'acheter.



Erreur de disposition

Une erreur dans la disposition des photos d'enseignes de fabricants automobiles a placé l'affiche de Volkswagen entre deux articles parlant de l'incompétence des concessionnaires lors de notre sondage automobile de lundi dernier. Or il n'était nullement question de Volkswagen dans ces articles : au contraire, les concessionnaires de ce fabricant ont été jugés compétents dans une forte proportion par les répondants au sondage. Nous nous excusons pour cette malencontreuse erreur.

SUPER LIQUIDATION "INTÉGRA" 1989



Stock # 89-810

3 DERNIÈRES UNITÉS 1989

INTÉGRA "LS"
3 portes, blanc, démonstrateur, 9800 km, 5 vit., tout équipé, stock # 89-810
Prix suggéré: 20 395\$
SUPER SPÉCIAL 17 995\$

INTÉGRA "RS"
4 portes, blanc, neuf, 5 vit., radio Acura cassettes, volant ajustable, dégivreur, etc., stock # 89-869
Prix suggéré: 16 895\$
SUPER SPÉCIAL 14 495\$

INTÉGRA "LS"
4 portes, blanc, neuf, 5 vit., roues "mags", tout équipé, stock # 89-824
Prix suggéré: 19 895\$
SUPER SPÉCIAL 16 995\$

ACURA ACURA
Optima
QUÉBEC
Vosin des Galeries de la Capitale
LES VOITURES CONSTRUITES DE MAIN DE MAÎTRE

1er pour la satisfaction selon J.D. Power 1987-1988-1989
4901, boul. des Galeries
622-8180
Une division de Honda Canada Inc.

GRANDE LIQUIDATION DES MODÈLES 89



N'oubliez pas notre concours!
10 000\$
EN ARGENT COMPTANT À GAGNER
Encore 3 mois pour participer à ce concours exclusif à Girard. Détails sur place. Tirage le 21 décembre 1989.

MAZDA MX-6



Aussi: DX, LX et GT turbo

PICK-UP



B-2200 CAB régulier et CAB PLUS B-2600 4x4

Quelques démonstrateurs MAZDA à bons prix

Aucune offre raisonnable refusée! Nous avons les meilleurs prix en ville.

C'est le temps de passer à.
MAZDA



656, GRAHAM-BELL
SAINTE-FOY
687-0753
FINANCEMENT BANCAIRE SUR PLACE
Pièces: 687-0891

La qualité Mazda s'appuie sur la meilleure garantie de l'industrie.

Les modèles 1990 sont arrivés...
La MAZDA
323 LX hatchback 1990
Venez les admirer sans tarder, livraison immédiate.

Sondage Gallup

Leadership du NPD

Les trois quarts des Canadiens ignorent qui sont les aspirants

Trois Canadiens sur quatre ignorent qui ils aimeraient voir comme futur chef du Nouveau Parti démocratique, révèle un dernier sondage Gallup.

« Voici une liste de certains candidats possibles. Si vous pouviez voter, quel serait votre choix parmi ceux-ci? »

Candidat préféré comme chef du NPD (selon les candidats élus)

	Région						
	Nat	Atl	Qué	Ont	Prai	C.-B.	Néo-dém
A. McLaughlin	8%	15%	1%	11%	10%	11%	14%
S. Langdon	6	1	2	11	8	2	10
I. Waddell	5	4	2	5	2	20	9
S. De Jong	3	1	1	1	10	1	9
H. McCurdy	2	4	1	3	1	0	2
Ne savent pas/ Personne/ Non inscrits	76	76	94	70	70	68	57

« Quant au prochain congrès NPD pour élire un nouveau chef NPD fédéral, quelle est la personne que vous aimeriez voir comme chef du parti NPD? »

Candidats préférés comme chef du NPD (personnes préférées selon les répondants)

	Région						
	Nat	Atl	Qué	Ont	Prai	C.-B.	Néo-dém
S. Lewis	5%	4%	3%	9%	4%	2%	8%
B. Rae	3	0	0	9	1	1	7
D. Barrett	3	3	0	1	1	17	6
A. McLaughlin	3	2	0	3	5	3	4
L. Nystrom	2	1	1	1	6	2	4
S. Langdon	1	1	0	3	1	0	2
A. McDonough	1	7	0	0	1	1	2
I. Waddell	1	0	1	1	1	3	1
B. White	1	2	1	1	1	0	1
R. Romanow	1	0	0	0	4	0	3
N. Riis	1	1	0	0	1	3	2
Autres	4	3	5	3	6	5	7
Ne savent pas/ Personne/ Non inscrits	74	76	89	69	68	63	54

N.B. Il se peut que les pourcentages ne totalisent pas exactement 100, en raison de l'arrondissement des données.

Bien plus ils n'aiment ou ne connaissent aucun des cinq aspirants à la succession de M. Ed Broadbent.

Ces statistiques ont de quoi inquiéter les dirigeants du parti face à la « qualité » des candidatures déjà annoncées dans la course au leadership.

M. Bob White, le président des Travailleurs unis de l'automobile, a déjà publiquement souligné la faiblesse des candidats inscrits. M. White fut longtemps perçu comme un aspirant à la succession de M. Broadbent.

À deux mois à peine de la convention, aucun des aspirants n'a effectué de percée décisive. Huit pour cent des Canadiens disent

préférer la députée Audrey McLaughlin, du Yukon, l'Ontarien Steven Langdon est soutenu par 6 %, le député de Colombie-Britannique Ian Waddell recueille 5 % des appuis, le parlementaire de Saskatchewan Simon De Long, s'en tire avec 3 %, et un autre parlementaire de la région de Windsor, M. Howard McCurdy, obtient 2 %.

Mme McLaughlin est particulièrement populaire parmi les répondants qui disent appuyer le NPD. Quatorze pour cent des néodémocrates appuient le parlementaire du Yukon, 10 % soutiennent M. Langdon, 9 % se rangent derrière M. Waddell et M. De Long,

et enfin 2 % privilégient M. McCurdy.

Jusqu'à maintenant, l'attention des médias s'est concentrée sur le refus des grandes figures du parti de briguer la succession.

Pourtant, c'est sur ces « grandes figures » que vont les préférences des répondants.

L'ancien ambassadeur aux Nations unies, M. Stephen Lewis, recueille 5 % des préférences suivi de M. Bob Rae, le chef du NPD de l'Ontario, 3 %, M. Dave Barrett, député de la C.-B., 3 %, Mme McLaughlin, 3 %, M. Lorne Nystrom, un parlementaire de Saskatchewan (2 %), M. Langdon (1 %), Mme Alexa McDonough, chef du

NPD de la Nouvelle-Ecosse, M. Waddell (1 %), M. White (1 %), M. Roy Romanow, leader du NPD de Saskatchewan, et M. Nelson Riis, parlementaire de Colombie-Britannique (1 %). M. De Long, le parlementaire de Colombie-Britannique Svend Robinson et M. McCurdy n'ont même pas la moitié de 1 %.

Soixante-quatorze pour cent des répondants se désintéressent de la question.

Le sondage a été mené auprès de 1,051 personnes âgées de 18 ans et plus, entre les 6 et 9 septembre. Un échantillonnage de cette ampleur autorise une marge d'erreur de quatre points, 19 fois sur 20.

Ed Broadbent croit en l'avenir des « poids légers »

OTTAWA (PC) — M. Ed Broadbent, le chef démissionnaire du Nouveau Parti démocratique, a rejeté toute idée que seuls des candidats « poids-léger » sont intéressés à son emploi tandis que les vedettes du parti s'abstiennent.

« Je pense que les hommes et les femmes qui se sont déclarés candidats sont intelligents, intentionnés, des Canadiens dévoués et l'un parmi eux deviendra un très

bon chef du parti », croit M. Broadbent.

« Ceux qui ont choisi de ne pas se porter candidats étaient tous des inconnus un jour », a-t-il ajouté.

« Avant que Dave Barrett de-

Les immigrants seront aussi nombreux en 1990 qu'en 1989

TORONTO (PC) — Malgré les appréhensions de la population, le nombre des immigrants que le Canada recevra l'an prochain sera aussi important sinon plus que cette année, a déclaré samedi la ministre de l'Immigration du Canada, Mme Barbara McDougall.

« Cette appréhension n'est pas nouvelle. Les gens doivent comprendre que nous sommes tous des personnes qui, un jour, ont immigré de quelque part », a dit Mme MacDougall lors d'un dîner tenu au cours du Congrès des Polonais

d'origine canadienne, à l'hôtel de ville de Toronto.

La ministre se prépare à présenter une nouvelle loi sur l'immigration devant la Chambre des communes, cet automne.

L'an dernier, au moins 160,000 personnes ont immigré au Canada.

L'EXCELLENCE EN LUNETTERIE

• LUNETTES
• VERRES DE CONTACT



Jean Trépanier

opticien d'ordonnances
Place des Quatre-Bourgeois
Sainte-Foy 659-5075

Qui a dit qu'un solde de quincaillerie devait être

éteint.

Piles AA alcalines
Paquet de 4.
No 0612855...
Notre prix 4.29

ÉCONOMISEZ 30%

Solde **2.99** le pat de 4



DURACELL

ÉCONOMISEZ 25%

Solde **14.95** ch.

Rampe 24" à 4 lumières
Rampe d'éclairage à 4 lumières fini chrome. No 0518344...
Notre prix 19.95



ÉCONOMISEZ 50%

Solde **1.99** le pat de 4

Ampoules "softTone"
Paquet de 4 ampoules. Choix de 40W, 60W ou 100W. No 1305972, 1305999, 1306006... Notre prix 3.99



ÉCONOMISEZ PLUS DE 25%

Solde **4.95** ch.

Plafonnier carré
Plafonnier de 12 x 12". No 0516562... Notre prix 6.95



ÉCONOMISEZ PLUS DE 20%

Solde **12.95** ch.

Rallonge de 15 m
Usage intérieur/extérieur. No 1071211. Notre prix 16.95



ÉCONOMISEZ PLUS DE 20%

Solde **18.95** ch.

Lanterne à 3 fonctions
Lanterne Lumiauto™. Gar. à vie lim. No 1292684... Notre prix 24.95



EVEREADY

ÉCONOMISEZ 40%

Solde **23.95** ch.

Applicque d'extérieur
Choix de laiton fini antique ou poli. No 1255797, 1255819... Notre prix 39.95



1/3 DE RABAIS!

Solde **2.99** ch.

Prise à 6 sorties
Choix de blanc ou beige. No 1071254, 1071245... Notre prix 4.49

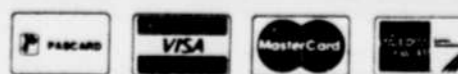


Un solde aussi excitant qu'une quincaillerie peut l'être.

PASCAL

CENTRE COMMERCIAL
PLACE FLEUR DE LYS
552, boul. Hamel
Tél.: 522-7171

CENTRE COMMERCIAL
PLACE LAURIER
2730, boul. Laurier
Tél.: 653-9307



Ces prix sont en vigueur jusqu'au sam. 30 sept. "Notre prix" indique notre prix de tous les jours. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Les cartels colombiens inquiètent les autorités

Le Canada risque de devenir la « porte arrière » de la cocaïne

L'assaut lancé contre les trafiquants de drogue par les États-Unis et la Colombie est source d'inquiétudes profondes pour les autorités canadiennes, hantées par l'idée que leur territoire se trouve sur le chemin des cartels colombiens en quête de nouvelles routes pour l'introduction de la cocaïne sur le marché américain.

par JACQUES LEMIEUX de l'Agence France Presse

Les forces policières craignent, depuis la présentation du nouveau programme anti-drogue américain, par le président George

Bush, que les narco-trafiquants n'utilisent le Canada comme « porte arrière » pour accéder sans encombre au marché américain, très lucratif avec ses 25 millions de consommateurs.

« Nous savons depuis deux ans environ que les trafiquants explo-

rent de nouvelles routes pour acheminer la drogue aux États-Unis », a déclaré récemment le chef de la brigade des stupéfiants de la police de Montréal, le lieutenant-détective Guy Bernard.

En avril dernier, tous les voyants de la GRC sont passés au rouge lorsque ses agents ont réalisé une saisie record de 500 kg de cocaïne d'origine colombienne dans le centre de Montréal. La « poudre », d'une valeur estimée à plus de \$300 millions, était destinée au marché américain, a indiqué la GRC.

Elle avait été introduite au Canada à bord d'un bimoteur en provenance de Colombie qui avait longé les côtes atlantiques américaines avant de se poser sur un terrain clandestin au Nouveau-Brunswick. De là, la drogue fut transportée en camion à Montréal, la plaque tournante du trafic de la cocaïne et de l'héroïne au Canada.

Demande d'extradition

Il y a un mois, la GRC a demandé à la Colombie, relativement à cette affaire, l'extradition du trafiquant Diego Caycedo, un diri-

geant du cartel de Medellín. Au Canada, on ne compte plus depuis le début de l'année les suspects, dont plusieurs d'origine colombienne, détenus dans des opérations semblables.

En mars dernier, un bimoteur avait été intercepté près de Sorel, et des trafiquants arrêtés. Ceux-ci avaient cependant eu le temps de charger leur cargaison dans un camion qui a disparu avant l'arrivée de la police, et qui pouvait facilement transporter 500 kg de cocaïne, selon la GRC.

Il n'existe actuellement pas de traité d'extradition entre les deux pays, mais la GRC croit que « les récents événements tragiques en Colombie pourraient faire évoluer la situation ». D'autant que le Canada fournit déjà une assistance à la justice colombienne et que le premier ministre Brian Mulroney a promis de répondre « avec enthousiasme » à toute requête en aide supplémentaire qui lui serait adressée par le gouvernement du président Virgilio Barco.

Aux États-Unis, les autorités enregistrent une forte hausse des saisies de drogue en provenance

du Canada, affirme pour sa part un responsable de l'ambassade américaine à Ottawa, Michael Wright.

La GRC estime que plus de \$3 milliards sont engloutis chaque année dans la consommation de drogue au Canada. Il faut cependant doubler sinon tripler ce montant, si l'on tient compte de la drogue qui ne fait que passer au Canada avant d'être écoulee sur d'autres marchés, principalement aux États-Unis.

Confiscations

Les confiscations, qui ne portent guère que sur 5 % en moyenne de la drogue entrant au Canada, ont représenté l'an dernier \$390 millions, selon la GRC.

Le lieutenant-détective Guy Bernard affirme que la drogue écoulee sur le marché américain arrive de moins en moins par Miami, en raison d'une surveillance de plus en plus stricte. Il croit que les trafiquants la font cheminer plutôt par la côte américaine du Pacifique et le Canada. Seulement à Montréal, constate-t-il, « nous avons deux aéroports internatio-

naux de même qu'un port où circulent 800.000 conteneurs chaque année ».

À Vancouver, sur la côte du Pacifique, le sergent Bill Warwick de la brigade locale des stupéfiants relève que le trafic de cocaïne a connu un « accroissement phénoménal » cette année, au point où la métropole de l'Ouest canadien abrite depuis la semaine passée un bureau de l'agence anti-drogue américaine qui a jugé bon d'avoir pignon sur rue.

À elle seule, la cocaïne exportée en territoire canadien rapporterait aux cartels colombiens environ \$700 millions par année, soit environ cinq fois le montant des exportations officielles de la Colombie au Canada, constituées surtout de café, de bananes et de pétrole brut.

Les trafiquants ont bien d'autres raisons de priser le Canada. Les banques privées canadiennes constituent notamment des « institutions financières de choix » pour le blanchiment de l'argent, écrivait la GRC dans un rapport de 1987 sur la drogue.

avis public

Gouvernement du Québec Ministère des Affaires culturelles

AVIS D'INTENTION DE CLASSEMENT D'UN BIEN CULTUREL CATHÉDRALE HOLY TRINITY rue des Jardins Québec

La ministre des Affaires culturelles du Québec donne avis à:

Très Révérend Allen Goodings Evêque de Québec de l'Église épiscopale à l'attention de M. Owen Carter, chancelier Église épiscopale du Canada, diocèse de Québec 36, rue des Jardins Québec (Québec) G1R 4L5

propriétaire du bien culturel ci-après désigné:

« La cathédrale épiscopale Holy Trinity située sur la rue des Jardins à Québec et érigée sur un terrain connu et désigné comme étant le lot DEUX MILLE SEPT CENT TRENTE-CINQ (2735) aux plans et livre de renvoi du cadastre officiel du quartier Saint-Louis dans la Cité de Québec, division d'enregistrement de Québec. »

« de son intention de procéder au classement dudit bien culturel pour les motifs suivants: »

« La cathédrale Holy Trinity, construite entre 1800 et 1804 selon les plans du major William Robe et du capitaine William Hall, est la première cathédrale anglicane construite pour cette fin en dehors des îles Britanniques et le premier édifice religieux de style néo-classique au Québec. Exceptionnellement authentique tant à l'intérieur qu'à l'extérieur, elle possède un grand intérêt historique et architectural. »

La ministre des Affaires culturelles donne également avis

Qu'elle prendra l'avis de la Commission des biens culturels du Québec sur l'opportunité de procéder au classement de ce bien culturel.

Que toute personne peut, dans les trente (30) jours de la transmission du présent avis, faire des représentations auprès de la Commission des biens culturels du Québec.

Que si le classement du bien culturel ci-haut désigné se réalise, celui-ci prendra effet à compter de la date de transmission du présent avis donné conformément à la Loi sur les biens culturels du Québec (L.R.Q., c. B-4).

Que ce bien est sujet aux dispositions de la Loi sur les biens culturels et plus particulièrement aux articles de ladite Loi prévoyant qu'un bien culturel classé ne peut être altéré, restauré, réparé, modifié de quelque façon ou démolir en tout ou en partie, déplacé ou utilisé comme adossement à une construction sans l'autorisation de la ministre des Affaires culturelles qui prend l'avis de la Commission des biens culturels du Québec.

Que nul ne peut aliéner un bien culturel classé sans avoir donné à la ministre des Affaires culturelles un avis écrit préalable d'au moins soixante (60) jours et en transmettre copie au greffier ou secrétaire-trésorier de la municipalité où est situé ce bien culturel, et dans les cas prévus à l'article 32 de la Loi sur les biens culturels, sans l'autorisation de la ministre des Affaires culturelles qui prend l'avis de la Commission des biens culturels du Québec.

Que copie du présent avis d'intention de classement sera déposée au Bureau d'enregistrement de Québec.

Que le présent avis d'intention devient nul et sans effet si l'inscription de ce bien au Registre des biens culturels n'est pas fait dans un délai d'un an à compter de la date de sa transmission.

Le présent avis d'intention de classement est également notifié à:

Monsieur Antoine Carrier en sa qualité de greffier Hôtel de ville 2, rue des Jardins, C.P. 700 Québec (Québec) G1R 4L5

Signé à Québec, ce 7 septembre 1989

LISE BACON LA VICE-PRÉMIÈRE MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES CULTURELLES



AVIS PUBLICS

BUREAU DU GREFFIER

Concernant certaines aliénations de biens par la Ville AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné conformément aux dispositions de l'alinéa 3 de l'article 4 de la charte (1922) chapitre 95, tel que modifié jusqu'à ce jour) que la Ville de Québec a aliéné les biens ci-dessous mentionnés autrement qu'à l'enchère ou par soumissions publiques durant la période s'étendant du 1er au 31 août 1989.

Table with columns: Biens aliénés, Acquéreurs, Prix, Résolutions. Lists property sales with details like 'Vente par la Ville', 'Céline Carbonneau', '3 500 \$', etc.

Le greffier de la Ville Antoine Carrier, avocat

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné, qu'à une séance du Conseil municipal de la Ville de Québec tenue le 18 septembre 1989, les règlements suivants ont été lus pour la première fois.

- List of municipal regulations (3505-3518) regarding property taxes, public works, and administrative matters.

Le greffier de la Ville Antoine Carrier, avocat

ORDONNANCE NO: 143

Concernant la circulation et le stationnement des véhicules automobiles et hippomobiles à l'occasion de la journée "surprise" du Groupe la Mutuelle des Fonctionnaires du Québec. PRENEZ AVIS, par les présentes, qu'en vertu des pouvoirs qui lui sont conférés par le règlement #721 tel que modifié jusqu'à ce jour, le Comité exécutif de la Ville de Québec a édicté l'ordonnance suivante lors d'une réunion tenue le 20 septembre.

LE 23 SEPTEMBRE DE 10H À 15H: La circulation et le stationnement seront interdits sur la rue St-Amable, entre la rue Scott et la rue de la Chevrotière. Tout véhicule stationné à cet endroit sera remis aux frais de son propriétaire. Édictée à Québec, ce 20 septembre 1989

Le greffier de la Ville Antoine Carrier, avocat

L'ambassade du Canada à Washington fait fi de notre Loi sur les langues officielles

WASHINGTON — L'ambassade du Canada dans la capitale américaine pourrait ne pas respecter la Loi sur les langues officielles.

par MAURICE GIRARD de la Presse canadienne

Mardi matin dernier, des employés du gouvernement canadien

ont suspendu un bannière sur la façade de l'immeuble faisant face à l'avenue Pennsylvania, annonçant en anglais seulement la première exposition à la nouvelle galerie d'art.

« The Light that Fills the World », lit-on en grosses lettres blanches sur fond gris. Pas de français.

Or, la Loi sur les langues officielles exige que toutes les affiches à l'intérieur comme à l'extérieur des immeubles du gouvernement fédéral soient inscrites dans les deux langues officielles. Même si elle est située en sol étranger, une ambassade est tenue de respecter la loi parce qu'elle se trouve, en vertu des règlements diplomatiques, en territoire canadien.

Si la galerie d'art est identifiée comme faisant partie de l'ambassade, alors les affiches, suspendues sur les murs extérieurs annonçant une activité organisée par le gouvernement du Canada, devraient respecter la Loi et être dans les deux langues », a indiqué à la Presse canadienne M. Jean-Claude Nadon, chef de la section plaintes et vérifications du bureau du commissaire aux langues officielles.

« Une enquête est mise en marche immédiatement et nous vous communiquerons les résultats dans les prochains jours », a ajouté le haut fonctionnaire, qui devait s'adresser au ministre des Affaires extérieures pour obtenir des explications. M. Nadon trouve la situation d'autant plus « étrange » que la Loi sur les langues officielles est par ailleurs respectée à tous égards à l'ambassade de Washington: le dépliant annonçant l'exposition est bilingue, de même que tous les renseignements accompagnant les divers éléments de l'exposition. Comme d'ailleurs les indications publiques à l'intérieur de l'immeuble.

« Je ne comprends pas qu'on ne soit pas allé jusqu'au bout et qu'on n'ait pas placé une bannière dans les deux langues », dit-il. S'il est démontré que l'ambassade viole la loi, elle sera tenue d'apporter des correctifs dans les plus brefs délais, conclut-il.

Par contre, le Centre culturel canadien de Paris n'est pas obligé de respecter la loi puisqu'il loge dans un immeuble appartenant au gouvernement français. Les affiches intérieures du centre sont dans les deux langues, mais les bannières extérieures sont en français seulement, indique le service de presse de l'ambassade du Canada à Paris.

Travaux publics Canada / Publics Works Canada. APPEL D'OFFRES. DES SOUMISSIONS CACHETÉES, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées à l'Agent des Finances et de l'Administration, Travaux publics - Canada, Chambre 204, 180, de la Cathédrale, Rimouski (Québec) G5L 5H9, seront reçues jusqu'à 15 heures, à la date limite déterminée.

Hydro-Québec. APPELS D'OFFRES pour 14 h heure locale. CMF 93008.A le mardi 17 octobre 1989. WMJ 90005.F le mardi 24 octobre 1989.

avis public. Gouvernement du Québec. Bureau d'audiences publiques sur l'environnement. Audience publique sur le projet de construction de l'autoroute 50 entre Lachute et Mirabel (1ère partie). Le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement donne avis que l'audience sur le projet du ministère des Transports du Québec consistant à construire un nouveau lien routier entre Lachute et Mirabel aura lieu à Lachute, à compter du 2 octobre 1989.

ville de SAINTE-FOY. AVIS PUBLIC. PRÉSENTATION DE PROJETS DE CONSTRUCTION PROGRAMME TRIENNAL 1990. Toute personne, compagnie ou société ayant des projets de construction ou de développement à présenter et nécessitant l'installation de services d'aqueduc, d'égout ou de voirie à être réalisés au cours de l'année 1990, devra soumettre son projet le ou avant le 13 octobre 1989 au greffier de la Ville.



Le géographe Rodolphe de Koninck, de l'université Laval, qui prépare un livre sur l'Asie du sud-est.

Le retrait des Vietnamiens du Cambodge

La grande inconnue: les Khmers rouges

La grande inconnue de la période qui s'ouvre, cette semaine, au Cambodge avec le départ, demain soir, des derniers soldats vietnamiens, ce sont les Khmers rouges.

par MONIQUE GIGUÈRE
LE SOLEIL

Perplexe devant la décision de Hanoi de se retirer totalement du Cambodge, Rodolphe de Koninck, professeur de géographie spécialisée dans l'Asie du sud-est à l'université Laval, ne redoute pas tant la reprise de plus belle de la guérilla entre les forces gouvernementales du premier ministre Hun Sen et l'opposition armée que la réanimation du conflit entre le Cambodge et le Vietnam advenant le retour au pouvoir des Khmers rouges.

« Ce que je peux affirmer, déclare au cours d'une entrevue au Soleil celui qui répugne à jouer les futurologues, c'est que si les Khmers rouges reviennent au pouvoir, les risques sont grands qu'ils refouettent la vietnamophobie des Cambodgiens et agressent à nouveau le Vietnam. »

Comme cela s'est déjà produit en 1975 après la chute de Lon Nol, le professeur de Koninck doute que la coalition tripartite qui combat le régime pro-vietnamien en place survive au départ des troupes de Hanoi. Selon lui, l'un ou l'autre des chefs des quatre factions qui se disputent le pays, Hun Sen, Khieu Samphan, le prince Norodom Sihanouk ou Son Sann, prendra le pouvoir et sa crainte est précisément que le vainqueur ne soit le leader des Khmers rouges. Or, l'un des objectifs traditionnels des Khmers rouges, fait-il valoir, a toujours été la reconquête de la Cochinchine au sud du Vietnam.

Le manque de terres

Si le professeur de Koninck, qui travaille présentement à la préparation d'un livre de géographie universelle sur l'Asie du sud-est, ne comprend pas pourquoi les Vietnamiens ont décidé de se retirer du Cambodge, c'est qu'il connaît à fond les problèmes agricoles et la situation démographique du Vietnam en pleine explosion.

« Le premier gros problème du Vietnam, souligne l'universitaire, c'est le manque de terres. Le Vietnam est beaucoup plus densément peuplé que le Laos ou le Cambodge et sa densité agricole, c'est-à-dire le nombre d'habitants par terre cultivée, beaucoup plus élevée que dans les deux autres pays d'Indochine.

Ce manque criant de terres arables, selon le spécialiste du Sud-est asiatique, est une variable importante dans l'histoire des relations entre le Vietnam et ses deux voisins et une variable qui explique l'argument constamment invoqué selon lequel le Vietnam convoite les ressources et les terres agricoles du Cambodge.

Ce n'est un secret pour personne, poursuit le géographe, que depuis 1975 le Vietnam exerce une mainmise quasi totale sur l'économie du Laos et que l'un des objectifs de l'invasion de 1978, outre le désir réel de sauver le peuple cambodgien des griffes du sanguinaire Pol Pot, était l'intégration de l'économie du Cambodge à celle du Vietnam.

Le fait est que le Vietnam, la plus grande puissance militaire et démographique de la région, a besoin de liens étroits avec ses voisins pour solutionner les problèmes qui l'accablent depuis toujours. « La population du Vietnam s'accroît à un rythme prodigieux, c'est son deuxième gros problème, la croissance démographique, note Rodolphe de Koninck. Sa population dépasse les 60 millions d'habitants, un géant à côté du Cambodge et du Laos qui n'en comptent respectivement que sept et quatre millions. »

Pas d'autre choix

Les conséquences pour le Vietnam de son désengagement militaire du Cambodge sont si graves,

risque d'un nouvel affrontement avec les Khmers rouges. »

Tout le monde sait que l'isolement diplomatique du Vietnam depuis son invasion du Cambodge en 1978 et sa mise « sous embargo », en 1979, par les pays occidentaux et les organismes financiers internationaux a cruellement nui à l'économie du pays qui n'a cessé de se dégrader. Le rétablissement des crédits apparaît donc comme la raison la plus plausible du retrait vietnamien.

Cela n'empêche cependant pas

le professeur de Koninck de continuer à se demander comment le Vietnam, une fois sorti du Cambodge, va réussir à résoudre son triple problème de manque de terres, de surpopulation et de déséquilibre économique. Son espoir, c'est, bien sûr, que les Khmers rouges soient tenus en échec. « Si le prince Sihanouk réussit à faire l'unanimité autour de lui, alors il n'y aura pas de guerre avec le Vietnam, assure le spécialiste du Sud-est asiatique. La coopération et la paix seront possibles. »

Des renforts d'Hanoi

BANGKOK (AFP, Reuter) — Trois mille soldats vietnamiens sont arrivés en renfort à Pailin (ouest du Cambodge) pour aider les troupes gouvernementales cambodgiennes à affronter une offensive lancée par les Khmers rouges contre cette zone stratégique, a affirmé, hier, un responsable militaire thaïlandais.

Selon le capitaine Tawatchai Jiranan, porte-parole de l'état major des fusiliers marins thaïlandais, les renforts vietnamiens ont été envoyés à Pailin, lucratif marché de pierre précieuses, à la suite de la désertion de 119 soldats cambodgiens qui ont franchi la frontière le 20 septembre pour se rendre à l'armée thaïlandaise.

Ce responsable, joint par téléphone au quartier général des « Marines » dans la province de Chantaburi (sud-est de la Thaïlande), a affirmé que les soldats vietnamiens avaient été envoyés à Pailin pour remonter le moral défaillant des forces gouvernementales cambodgiennes et les aider à repousser les attaques des Khmers rouges.

Le Vietnam procède au retrait définitif de ses troupes stationnées au Cambodge qui doit s'achever mercredi prochain. Selon les observateurs, les combats de

Pailin inaugurent une guerre civile qui était prévisible, permettant également à la guérilla khmère rouge de tester l'efficacité des forces gouvernementales.

Par ailleurs, le premier ministre cambodgien, M. Hun Sen, considère comme « inévitable » la poursuite de la guerre parce que les soldats vietnamiens quittent son pays avant qu'un cessez-le feu n'ait été négocié avec les forces de l'opposition.

Au cours d'une conférence de presse, le chef d'Etat a dit que le Cambodge ne cessera d'importer des armes vietnamiennes et soviétiques que lorsque la Chine, les États-Unis, la Thaïlande, Singapour, la France et d'autres pays arrêteront de subvenir aux besoins de la guérilla.

Tous ces pays, a dit Hun Sen, avaient promis de stopper l'exportation d'armes. Il leur appartient donc de tenir leur promesse.

Pour une Chine libre

EVRY, France (AP, AFP) — À quelques jours du 40ème anniversaire de la Chine communiste, 165 exilés dissidents ou opposants chinois, ont porté un ancien fonctionnaire de Beijing, hier, à la tête d'un mouvement international destiné à mettre fin au contrôle de leur pays par les communistes.

Au terme de trois jours de délibérations en France, hier, les délégués ont élu l'ancien conseiller gouvernemental Yan Jiaqi comme président et l'étudiant activiste bien connu Wuer Kaixi à titre de vice-président de la Fédération pour la démocratie en Chine (FDC).

« Je suis très familier avec la science politique, mais très peu avec la politique », de dire Yan, un ex-directeur de l'Institut de science politique et conseiller intime de Zhao Ziyang, ce leader déchu du Parti communiste chinois.

Âgé de 47 ans, Yan est aujourd'hui sur la liste noire du gouvernement chinois qui l'accuse de « crimes contre-révolutionnaires » pour avoir, notamment, proposé que les chefs d'Etat chinois ne soient plus assignés à vie.

Yan a oeuvré de très près avec les étudiants qui ont occupé la place Tiananmen pendant des semaines avant qu'ils n'y soient délogés par une attaque militaire, les 3 et 4 juin.

Les autorités chinoises soutiennent que 300 personnes furent tuées, incluant des dizaines d'officiers de sécurité, mais des témoins et diplomates occidentaux parlent plutôt de centaines et même de milliers de morts.

Le bureau de la FDC, composé de quinze membres, dont une femme, originaire de Hong Kong, est formé des représentants élus des quatre grands groupes régionaux : Chine continentale et Amérique du nord, les deux plus nombreux, Asie-Pacifique et Europe.

Les débats n'ont pas été sans frictions et divergences. Les délégués des États-Unis reprochaient à ceux de Chine d'être trop « abstraits », et les écarts de génération (l'âge des délégués s'étalant de 20 à 65 ans environ, avec une majorité de jeunes) ont parfois posé problème.

La FDC disposerait de « moyens financiers », qui seraient importants, venant « à l'exclusion des gouvernements » et « sans conditions politiques », de dons des communautés chinoises outremer, notamment à Taiwan, à Hong Kong et aux États-Unis.

Seule fausse note, le leader étudiant Li Lu, aujourd'hui étudiant à l'université Columbia de New York, a manifesté sa crainte que la FDC « devie des idéaux du Printemps de Pékin », regrettant notamment la présence d'« hommes d'affaires » à la tête de la FDC, dans une allusion apparente au secrétaire général, M. Wang Runnan. Celui-ci est l'exp-DG de la société privée chinoise d'électronique Stone.

Achat spécial!

Fils Lady Fair Eaton lavables

À ce bas prix vous pourrez offrir une montagne de tricot à Noël. Tous vos fils Lady Fair préférés: Sayelle, Baby Sayelle, Shetland, Cherub, Sports, SuperWool ou Perlé. Pelotes de 50 g et 200 g.

Offerts à Place Ste-Foy et aux Galeries de la Capitale

.66 à 5²⁰ la pelote

VENTE TRANS CANADA EATON

Juste prix!

Four à micro-ondes Viking Eaton grand format

Exclusivité Eaton. Ce four à micro-ondes Viking Eaton offre une contenance de 1.0 pi cu. Vous aimerez ses caractéristiques pratiques comprenant 10 niveaux de puissance jusqu'à 700 watts, minuterie 4 étapes, dégivrage selon le poids et sonde. Modèle RE778TC. Délai d'une semaine.

299⁹⁸ ch.

VENTE TRANS CANADA EATON

EATON
Nous sommes... le grand magasin du Canada

RAMADA

Nous vous attendons

Sur la route, les choses ne semblent jamais aller exactement comme vous les aviez planifiées. Eh bien, prenez courage au Ramada. Ici, vous pouvez compter sur bien plus, comme un emplacement facile à trouver, des chambres de première qualité et une cuisine délicieuse. En outre, vous viendrez à apprécier les bons soins de notre personnel amical et attentif.

Pour renseignements et réservations, composez le
1-800-268-8930
ou appelez votre agent de voyages.

Hôtels Ramada Renaissance:
Montréal, Toronto (automne '89), Regina, Saskatoon et Edmonton

Auberges et hôtels Ramada:
Ontario: Toronto aéroport, Toronto 400-401, Toronto Don Valley, Plaza II centre-ville Toronto, Niagara Falls, Niagara Falls Fallsview, London 401, London centre-ville, Trenton, Belleville, Kingston, North Bay, Timmins, Sault Ste. Marie et Thunder Bay.
Québec: Montréal centre-ville, Montréal aéroport, Montréal Parc Olympique, Montréal Decarie, Vaudreuil Suites (Montréal), Hull/Ottawa et Québec (Ste-Foy)
Maritimes: Sydney (Nouvelle-Écosse) **Ouest:** Victoria et Winnipeg

Vous êtes quelqu'un de spécial chez
RAMADA
AUBERGES, HÔTELS ET HÔTELS RENAISSANCE PARTOUT AU MONDE

La « drôle de paix » qui règne à Beyrouth

BEYROUTH (d'après AFP) — Un respect total du cessez-le-feu, la réouverture de l'Aéroport International de Beyrouth (AIB) et la levée du blocus maritime du « pays chrétien » ont marqué, hier, au Liban la mise en route rapide du plan de paix arabe.

Quarante-huit heures seulement après avoir obtenu l'accord de tous les protagonistes, le processus de règlement pacifique semblait solidement engagé sous l'égide de M. Lakhdar Ibrahim, l'émissaire du triumvirat arabe (Arabie Saoudite, Maroc, Algérie) chargé de résoudre la crise libanaise.

Les Beyrouthins ont aussitôt retrouvé le chemin des plages tandis que les réfugiés du Liban sud commençaient à regagner la capitale qu'ils avaient fuie durant les bombardements.

Toute la journée, les lignes de front du « pays chrétien », où les troupes du général Michel Aoun font face à l'armée syrienne et ses alliés libanais, ont connu un calme total, qualifié de « sans précédent depuis six mois » par un policier contacté par l'AFP. M. Ibrahim avait annoncé la veille que tous les protagonistes s'étaient engagés à oeuvrer « immédiatement » à l'instauration du cessez-le-feu.

Egalement annoncées samedi par M. Ibrahim, la réouverture de l'AIB, dans un secteur sous contrôle syrien, et la levée du blocus maritime imposé à coups de canon depuis plus de six mois au « pays chrétien » ont été effectives dès dimanche.

Le trafic aérien a repris après une fermeture de l'AIB de 197 jours, la plus longue depuis le début de la guerre au Liban en 1975.

L'atterrissage en milieu de ma-

tinée du premier appareil, un avion-cargo de la compagnie nationale de fret TMA, a suscité les tirs d'allégresse qui marquent les grands événements, et son survol de la capitale a été salué par les youyou des femmes.

Deux vols de passagers ont également atterri dans la journée : le premier en provenance de Djeddah (Arabie Saoudite), avec huit passagers à son bord seulement, et le second de Larnaca, ramenant 80 Libanais qui s'étaient exilés à Chypre pendant les combats.

Situé à portée de tir des canons du général Aoun, l'AIB avait été fermé le 12 mars, deux jours avant la proclamation de la « guerre de libération contre l'occupant syrien » par le chef du gouvernement de militaires chrétiens.

La compagnie libanaise Middle East Airlines (MEA), qui assurait 90 pour cent du trafic de passagers de l'AIB, avait mis à l'abri dans des aéroports étrangers les 12 avions de sa flotte et a annoncé la reprise à partir de lundi de ses vols réguliers, avec trois départs et quatre arrivées programmés.

Sur la route côtière au sud de Beyrouth, des dizaines de voitures chargées d'ustensiles et de matériaux formaient les premiers embouteillages du retour des réfugiés. « La vraie ruée sera pour lundi (aujourd'hui), pronostiquait un policier. Les gens attendent la fin du week-end, mais ils sont déjà convaincus que grâce à M. Ibrahim ils peuvent rentrer chez eux sans risque ».

L'OR^{MC} véritable, c'est nous.

indice d'octane

93,5

indice d'

93

indice d'octane

92,0

indice d'octane*

91,5

L'essence OR^{MC} de Sunoco vous offre un indice d'octane de 93,5, l'indice le plus élevé de toutes les essences vendues à la fois au Québec et en Ontario. Et pas les autres.

Alors, pourquoi chercher ailleurs? Passez tout simplement chez Sunoco pour obtenir l'indice d'octane le plus élevé. Il n'y a qu'une seule et unique essence OR^{MC} de Sunoco. Exigez-la!

L'indice d'octane le plus élevé sur nos routes.

Et pas eux!

En Bref

■ Un an sans voyager pour Teresa

CALCUTTA, Inde (AFP) — Mère Teresa a passé une bonne nuit de samedi à dimanche en dépit de son état cardiaque qui reste inquiétant, ont indiqué, hier, ses médecins de l'hôpital Woodlands de Calcutta où la religieuse est soignée depuis le 5 septembre. Le groupe de médecins qui est au chevet de la religieuse, âgée de 79 ans, a décidé de la surveiller toutes les heures. « Elle ne souffre pas de la poitrine, la fièvre a regressé, mais son état cardiaque reste toujours aussi inquiétant », a déclaré son médecin personnel Rajen Vats. « Nous avons décidé de demander à Mère Teresa de ne pas voyager pendant une année, parce que cela serait très risqué », a-t-il ajouté.

■ Les seringues de Boris Eltsine

MOSCOU, URSS (AFP) — Les seringues jetables achetées par M. Boris Eltsine lors de son séjour aux États-Unis, il y a deux semaines, dans le cadre d'une action contre le SIDA en URSS sont arrivées à Moscou, hier, et ont été immédiatement distribuées dans neuf hôpitaux pour enfants, selon un reportage de la télévision soviétique. M. Eltsine a acheté un million de seringues grâce à l'argent gagné lors de ses conférences pendant son séjour aux États-Unis.

■ Explosion d'un avion en Inde

NEW DELHI, Inde (AFP) — L'accident d'un avion Dornier de la compagnie indienne Vayudoot, qui a explosé en vol samedi avant de sombrer dans les eaux d'un barrage en Inde, a fait onze morts, la totalité des occupants de l'appareil. On ne disposait, hier, d'aucune information sur l'origine de l'explosion ou la possibilité d'un sabotage. Des témoins ont vu l'appareil en flammes à la suite d'une explosion avant que les débris ne s'abîment dans le barrage dans l'ouest de l'Inde.

■ Jeunes pirates de l'informatique

GRENOBLE, France (AFP) — Sept jeunes Français, âgés de 16 et 17 ans, ont été inculpés pour avoir piraté des jeux informatiques et les avoir reproduits et commercialisés à leur profit. C'est un véritable réseau international de piratage avec des ramifications en Belgique, en Suède, en Allemagne et au Danemark que nous avons mis à jour, a affirmé un gendarme de l'équipe de recherches. Le préjudice serait de plusieurs centaines de millions de francs, car plusieurs centaines de jeux ont été copiés, reproduits et vendus, chacun à plusieurs centaines d'exemplaires.

■ Scrutin en Haïti, l'an prochain

PORT-AU-PRINCE, Haïti (AFP) — L'élection présidentielle en Haïti aura lieu en octobre et novembre 1990, selon le calendrier établi par le gouvernement militaire du général Prosper Avril et le Conseil Electoral Permanent (CEP). Le premier tour de la présidentielle se déroulera le 17 octobre 1990 et le second aura lieu le 11 novembre suivant.

■ L'asile politique à un nageur

TAIPEI, Taiwan (AFP) — Le premier ministre taiwanais Lee Huan a déclaré, hier, que Taiwan pourrait accorder l'asile au champion de natation chinois Yang Yang, arrêté, samedi, à Hong Kong pour avoir dépassé le délai de séjour prévu par son visa. M. Lee a précisé qu'une législation spéciale, actuellement en voie d'adoption, permettrait bientôt au dissident de s'installer à Taiwan. M. Yang, membre de l'équipe nationale de natation chinoise, était arrivé à Hong Kong en mars avec un visa expirant le 14 août.

■ Dans une piscine pour Blancs

JOHANNESBURG, Afrique du Sud (AFP) — Quelque 150 manifestants, parmi lesquels une vingtaine de Noirs, se sont symboliquement baignés, hier, dans une piscine de Johannesburg réservée aux Blancs, afin de marquer son « ouverture » à toutes les races. Il n'y a pas eu d'incident, la direction de la piscine ne faisant aucune difficulté et les quelques policiers présents se contentant de regarder sans intervenir. La seule réaction négative a été celle d'une jeune mère de famille blanche qui est partie avec sa fille, déclarant que la piscine serait bientôt « une piscine noire » et que les enfants ne pourraient plus s'y baigner en sûreté...

*L'indice d'octane cité correspond à l'indice d'octane minimum de 91,0 mentionné dans le numéro de septembre 1989 de la publication "l'Entreprise".